Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_2668133e1e21808e8dff

SHA-256: 2668133e1e21808e8dffdf6a44e9b416333af26e6442927aea00cb605e50acd0

Page source 2

Texte source	Français
Technický list pro krbovou vložku	Fiche technique pour insert de cheminée
Jonava IV	Jonava IV
Vhodné palivo:	Carburant approprié :
Pro používání vhodného paliva nahlédnìte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Pour l'utilisation d'un carburant approprié, reportez-vous au chapitre 2.2 Carburant dans les instructions générales d'utilisation.
Správný provoz:	Fonctionnement correct :
Pro správné a bezpeèné zacházení s krbovou vložkou nahlédnìte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Pour une manipulation correcte et sûre de l'insert de cheminée, veuillez vous référer aux chapitres : 2. Description du processus de combustion et 5. Instructions d'utilisation dans les instructions générales d'utilisation.
Upozornìní: pøi použití krbové obestavby Genua II se rozmìr mìní na 380*,1243*¹, 1328*² mm.	Remarque : lors de l'utilisation du cadre de cheminée Genua II, les dimensions changent à 380*, 1243*¹, 1328*² mm.
TECHNICKÝ POPIS :	DESCRIPTION TECHNIQUE :
Poz.	Pos.
Název	Nom
Èíslo zboží	Numéro d'article
Poz.	Pos.
Název	Nom
Èíslo zboží	Numéro d'article
Tìleso vložky	Insérer le corps
1	1
-	-
Dvíøka topeništì	porte du foyer
0618018506200	0618018506200
2	2
Šamotová vyzdívka	Revêtement en argile réfractaire
3	3
-	-
Hrdlo kouøovodu (stavitelné)	Col du tuyau de fumée (réglable)
4	4
0618018016002	0618018016002
Popelník	Cendrier

Texte source	Français
5	5
0618018005600	0618018005600
Litinový rošt	grille en fonte
6	6
0020100130006	0020100130006
Regulátor primárního vzduchu	Régulateur d'air primaire
7	7
-	-
Pøívod sekundárního vzduchu	Alimentation en air secondaire
8	8
-	-
Páka kliky	Levier de manivelle
9	9
0618516075310	0618516075310
Madlo kliky	Poignée
10	10
0420114005371	0420114005371
Žáruvzdorné sklo	Verre résistant à la chaleur
11	11
0618018025301	0618018025301
Clona støední - volná	Ouverture moyenne - gratuit
12	12
0050500040005	0050500040005
Clona zadní - volná	Rideau arrière - lâche
13	13
0050500050005	0050500050005
Clona horní - pevná	Écran supérieur - fixe
14	14
-	-
Externí pøívod vzduchu (ø100)	Alimentation en air externe (ø100)
15	15
0088500050008	0088500050008

Texte source	Français
Pøisávání	Succion
16	16
0618618015823	0618618015823
Štelovací noha	Pied de nivellement
17	17
0089000020005	0089000020005
Pružina zavírání dvíøek	ressort de fermeture de porte
18	18
0088400060005	0088400060005
Clona dolní - volná	Diaphragme inférieur - gratuit
19	19
0618618005036	0618618005036
Èep zavírání	goupille de fermeture
20	20
Šamotová vyzdívka	Revêtement en argile réfractaire
Zvláštní upozornìní!	Avertissement spécial !
Pro zajištìní správné funkce krbové vložky je nutné zabezpeèit dostateèný pøívod spalovacího vzduchu	Pour assurer le bon fonctionnement de l'insert de cheminée, il est nécessaire de garantir un apport suffisant d'air de combustion.
až 15m3/hod. Nejlépe napojením hrdla externího pøívodu vzduchu (poz. 15) z venkovního prostoru.	jusqu'à 15 m³/heure. Il est préférable de connecter la prise d'alimentation en air externe (pos. 15) depuis l'extérieur.
Těsnící šňůra pod sklo 10 mm (2230 mm)	Cordon d'étanchéité sous verre 10 mm (2230 mm)
0618118047030	0618118047030
Těsnící šňůra dveří 10 mm (2220 mm)	Cordon d'étanchéité de porte 10 mm (2220 mm)
Těsnící šňůra pod držáky skla 8x2 (1280 mm)	Cordon d'étanchéité sous supports en verre 8x2 (1280 mm)

Page source 3

Texte source	Français
POKYNY PRO OVLÁDÁNÍ REŽIMU SPALOVÁNÍ:	INSTRUCTIONS POUR LE CONTRÔLE DU MODE DE COMBUSTION :
Palivo	Carburant
100%	100%
33%	33%
100%	100%
33%	33%
100%	100%
33%	33%
Výkon topidla	Puissance du chauffage
Výkon topidla	Puissance du chauffage
Výkon topidla	Puissance du chauffage
Množství paliva	quantité de carburant
Primární vzduch	Air primaire
Sekundární vzduch	Air secondaire
Døevìná polena	bûches de bois
otevøen 100%	ouvert à 100%
otevøen 50%	ouverture à 50%
otevøen 100%	ouvert à 100%
otevøen 100%	ouvert à 100%
2,33 kg/h	2,33 kg/h
0,8 kg/h	0,8 kg/h
TECHNICKÁ DATA:	DONNÉES TECHNIQUES :
Døevo	Bois
Dosažený tepelný výkon (100%)	Puissance thermique atteinte (100%)
Výška	Hauteur
8,3 kW	8,3 kW
1282 mm	1282 mm
Jmenovitý tepelný výkon	Puissance thermique nominale
Šíøka	Largeur
8 kW	8 kW
781 mm	781 mm

Texte source	Français
Snížený tepelný výkon (33%)	Puissance thermique réduite (33%)
Hloubka	Profondeur
2,8 kW	2,8 kW
455 mm	455 mm
Maximální dávka paliva pro pøiložení	Dose maximale de carburant pour l'ajout
2,33 kg/hod	2,33 kg/heure
Prùmìr kouøovodu	diamètre du conduit de fumée
180 mm	180 mm
Prùm. teplota spalin za hrdl. kouøovodu	Température moyenne des gaz de combustion après la sortie des gaz de combustion
Hmotnost	Poids
267 °C	267 °C
148 kg	148 kg
Hmotnostní prùtok suchých spalin	Débit massique des gaz de combustion secs
Minimální tah komína v hrdle kouøovodu	Tirage minimal de la cheminée au niveau du col de cheminée
7,9 g/s	7,9 g/s
12 Pa	12 Pa
Energetická úèinnost	efficacité énergétique
Vytápìcí schopnost (støední tepelné ztráty) pøi 8,3 kW	Puissance calorifique (pertes thermiques moyennes) de 8,3 kW
80,3 %	80,3 %
cca. 150 m3	environ 150 m³
Prùmìrná koncentrace CO2	Concentration moyenne de CO2
Rozsah výkonù	Gamme de performances
9,9 %	9,9 %
2,8 – 8,3 kW	2,8 – 8,3 kW
Koncentrace CO ve spalinách pøi 13% O2	Concentration de CO dans les gaz de combustion à 13 % d'O2
0,1 %	0,1 %
Zkoušeno dle EN 13229 / RRF – 29 12 3110	Testé selon la norme EN 13229 / RRF – 29 12 3110
MONTÁŽ OBLOŽENÍ TOPENIŠTÌ	INSTALLATION DU REVÊTEMENT DE CHEMINÉE
Složení šamotových cihel	Composition des briques réfractaires
oznaèení:	marquage:

Texte source	Français
poèet:	nombre:
èíslo zboží:	Numéro d'article :
oznaèení:	marquage:
poèet:	nombre:
èíslo zboží:	Numéro d'article :
BS1 (cihla spodní levá)	BS1 (brique en bas à gauche)
HSR (cihla zadní pravá)	HSR (brique arrière droite)
1	1
2	2
0050110070005	0050110070005
BS2 (cihla spodní pravá)	BS2 (brique en bas à droite)
HSL (cihla zadní levá)	HSL (brique arrière gauche)
1	1
2	2
0050110140005	0050110140005
BS3 (cihla støední spodní)	BS3 (brique inférieure centrale)
IS (clona zadní)	IS (diaphragme arrière)
2	2
1	1
0050500050005	0050500050005
SR (cihla boèní pravá)	SR (brique du côté droit)
Z (clona)	Z (ouverture)
1	1
1	1
0050500040005	0050500040005
0050110120005 Z (clona)	0050110120005 Z (ouverture)
SL (cihla boèní levá)	SL (brique latérale gauche)
HW (Držák clony)	HW (Porte-ouverture)
1	1
3	3
0618618005035	0618618005035
HSM (cihla zadní støední)	HSM (brique centrale arrière)

Texte source	Français
ZU (Clona dolní)	ZU (diaphragme inférieur)
2	2
1	1
0618618005036	0618618005036

0618018061402f

HAAS+SOHN

TECHNICKÁ DOKUMENTACE
JONAVA IV



SESTAVA GENUA II

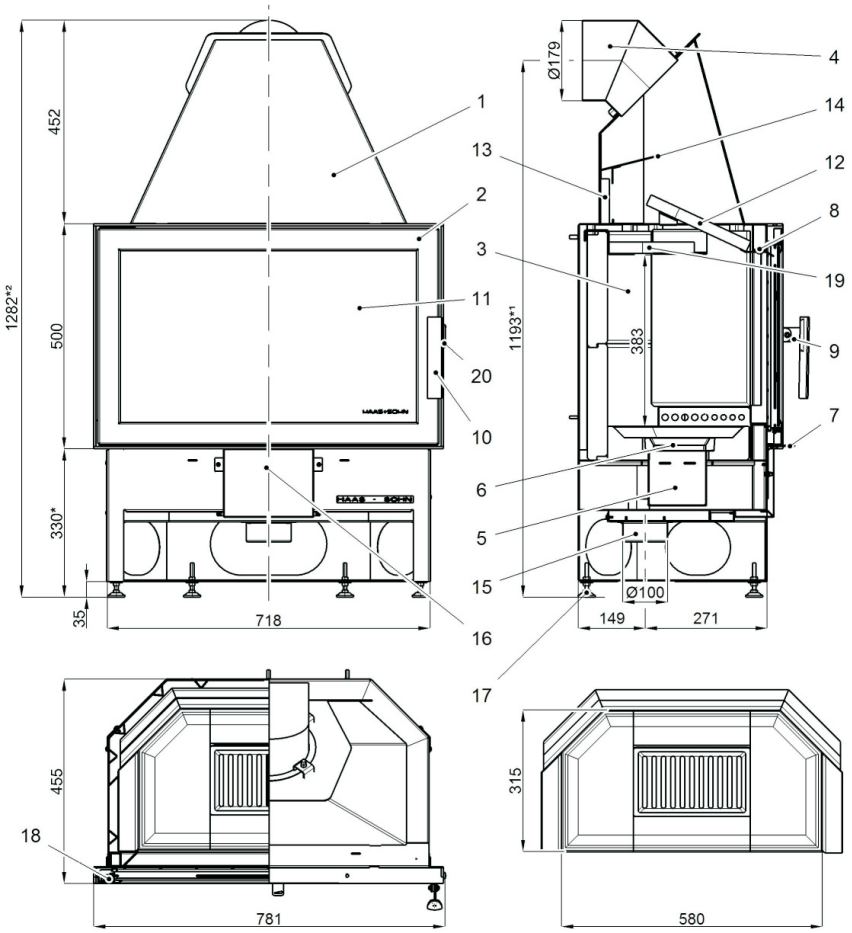


SESTAVA TOSKANA



HAAS+SOHN

Technický list pro krbovou vložku
Jonava IV



Vhodné palivo:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovou vložkou nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Upozornění: při použití krbové obestavby Genua II se rozměr mění na **380***,**1243*¹**, **1328*²** mm.

TECHNICKÝ POPIS :

Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží
1	Těleso vložky	-			
2	Dvířka topeniště	0618018506200			
3	Šamotová vyzdívka	-			
4	Hrdlo kouřovodu (stavitelné)	0618018016002			
5	Popelník	0618018005600			
6	Litinový rošt	0020100130006			
7	Regulátor primárního vzduchu	-			
8	Přívod sekundárního vzduchu	-			
9	Páka kliky	0618516075310			
10	Madlo kliky	0420114005371			
11	Žáruvzdorné sklo	0618018025301			
12	Clona střední - volná	0050500040005			
13	Clona zadní - volná	0050500050005			
14	Clona horní - pevná	-			
15	Externí přívod vzduchu (ø100)	0088500050008			
16	Přisávání	0618618015823			
17	Štelovací noha	0089000020005			
18	Pružina zavírání dvířek	0088400060005			
19	Clona dolní - volná	0618618005036			
20	Čep zavírání	0618118047030			

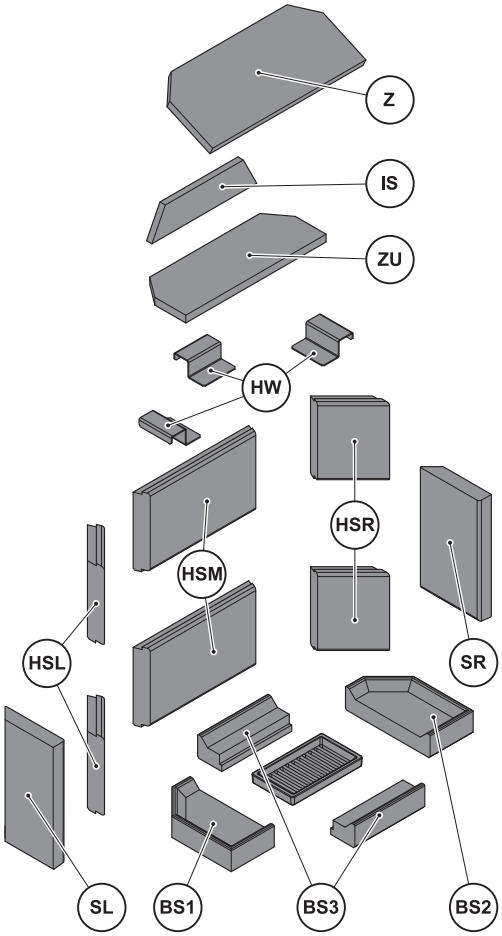
Zvláštní upozornění!

Pro zajištění správné funkce krbové vložky je nutné zabezpečit dostatečný přívod spalovacího vzduchu až 15m^3/hod. Nejlépe napojením hrdla externího přívodu vzduchu (poz. 15) z venkovního prostoru.

POKYNY PRO OVLÁDÁNÍ REŽIMU SPALOVÁNÍ:								
Palivo	**Výkon topidla**		**Výkon topidla**		**Výkon topidla**			
	100%	**33%**	**100%**	**33%**	**100%**	**33%**		
	Množství paliva		**Primární vzduch**		**Sekundární vzduch**			
Dřevěná polena	2,33 kg/h	0,8 kg/h	otevřen 100%	otevřen 50%	otevřen 100%	otevřen 100%		

TECHNICKÁ DATA:	Dřevo				
Dosažený tepelný výkon (100%)	8,3 kW			Výška	1282 mm
Jmenovitý tepelný výkon	8 kW			Šířka	781 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	2,8 kW			Hloubka	455 mm
Maximální dávka paliva pro přiložení	2,33 kg/hod			Průměr kouřovodu	180 mm
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	267 °C			Hmotnost	148 kg
Hmotnostní průtok suchých spalin	7,9 g/s			Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Energetická účinnost	80,3 %			Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 8,3 kW	cca. 150 m^3
Průměrná koncentrace CO_2	9,9 %			Rozsah výkonů	2,8 – 8,3 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	0,1 %				
Zkoušeno dle EN 13229 / RRF – 29 12 3110			CE		

MONTÁŽ OBLOŽENÍ TOPENIŠTĚ



Složení šamotových cihel					
označení:	**počet:**	**číslo zboží:**	**označení:**	**počet:**	**číslo zboží:**
BS1 (cihla spodní levá)	1	0050110490005	HSR (cihla zadní pravá)	2	0050110070005
BS2 (cihla spodní pravá)	1	0050110500005	HSL (cihla zadní levá)	2	0050110140005
BS3 (cihla střední spodní)	2	0050110480005	IS (clona zadní)	1	0050500050005
SR (cihla boční pravá)	1	0050110120005	Z (clona)	1	0050500040005
SL (cihla boční levá)	1	0050110110005	HW (Držák clony)	3	0618618005035
HSM (cihla zadní střední)	2	0050110060005	ZU (Clona dolní)	1	0618618005036